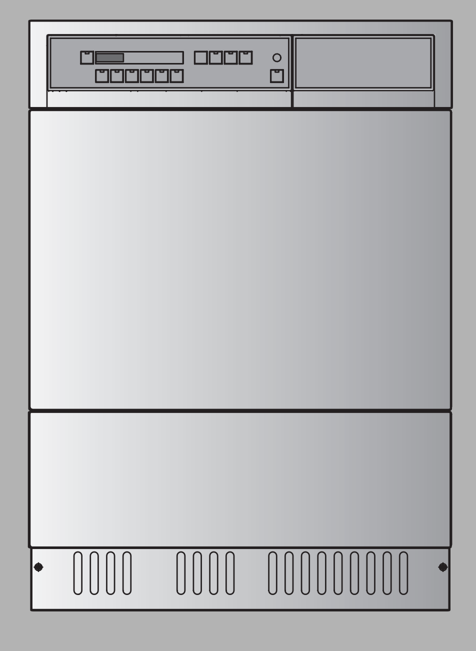
V-ZUG Ltd




# Secadora

# Adora TS



## Manual de instrucciones

Le agradecemos que se haya decidido a comprar uno de nuestros productos. Su aparato cumple altos requisitos y su manejo es sencillo. No obstante, debe dedicar el tiempo necesario para leer este manual de instrucciones. Así, tendrá confianza en su aparato y podrá utilizarlo de forma óptima y sin fallos.

**Por favor, tenga en cuenta las indicaciones de seguridad.**

## Modificaciones

El texto, la imagen y los datos corresponden al estado técnico del aparato en el mo-mento de la publicación de este manual de instrucciones. Reservado el derecho arealizar modificaciones para el perfeccionamiento.

## Símbolos utilizados



**Señala todas las indicaciones importantes para la seguridad. Su incumplimiento puede provocar lesiones y daños en el aparato o en la configuración.**

► Indica los pasos que deberá realizar en el orden correspondiente.
  – Describe la reacción del aparato en el paso que está realizando.

■ Indica una enumeración.



Señala indicaciones útiles para el usuario.

## Ámbito de validez

El número del modelo se corresponde con las 3 primeras cifras de la placa de características. Este manual de instrucciones es válido para los modelos:

| Modelo | Tipo | N° modelo |
|---|---|---|
| Adora TSA | WT-ATSA | 285 |
| Adora TSK | WT-ATSK | 286 |

Las diferencias de realización se indican en el texto.

# Contenido

# Indicaciones de seguridad



**El aparato cumple con las reglas reconocidas de la técnica y con las instrucciones de seguridad correspondientes. Un requisito imprescindible para evitar daños y accidentes es el manejo pertinente del aparato. Tenga en cuenta las indicaciones de este manual de instrucciones.**

Según la IEC 60335-1 se aplica conforme a lo prescrito:

- Las personas (excluyendo a los niños) que no sean capaces de utilizar el aparato de forma segura debido a sus capacidades psíquicas, sensoriales o intelectuales o a la inexperiencia o desconocimiento del mismo, no podrán utilizar este aparato sin la supervisión o instrucción de una persona responsable de la seguridad.

## Antes de la primera puesta en funcionamiento

- El aparato sólo debe montarse y conectarse a la red eléctrica de acuerdo con las instrucciones de instalación independientes. Encargue a un electricista / instalador autorizado los trabajos necesarios.
- Deseche el material de embalaje de acuerdo con las prescripciones locales.
- Debe garantizarse la accesibilidad a los puntos de corte de la red eléctrica (p. ej., enchufes, interruptores de pared).
- Es aconsejable limpiar el tambor de colada con un paño húmedo.

## Uso según lo estipulado

- El aparato sólo es adecuado para secar tejidos domésticos convencionales. Sólo utilice el aparato en casa y para los objetivos indicados. Si se utiliza para otros fines o se maneja el aparato de forma incorrecta, no podrá reclamarse responsabilidad por posibles daños.
- Las reparaciones, modificaciones o manipulaciones en el aparato, especialmente de piezas conductoras de corriente, sólo deben realizarse por el fabricante, por su servicio de atención al cliente o por una persona con la cualificación correspondiente. Las reparaciones inadecuadas pueden provocar accidentes graves, daños en el aparato y en la configuración, así como fallos operativos. En caso de un fallo funcional en el aparato o de un pedido de reparación, observe las indicaciones del capítulo 'Servicio de reparaciones'. En caso necesario, diríjase a nuestro servicio de atención al cliente.
- Sólo deben utilizarse piezas de repuesto originales.
- Conserve con cuidado las instrucciones de manejo para poder consultarlas en cualquier momento. En caso de venderlo o cedérselo a un tercero, entregue junto al aparato también este manual de instrucciones y las instrucciones de instalación. Así, el nuevo usuario podrá disponer de la información necesaria para el correcto manejo del aparato.

### No deben secarse en el aparato

- Tejidos que se hayan lavado, tratado o mojado con productos químicos, agentes de limpieza o disolventes inflamables (gasolina de lavado, alcohol, quitamanchas, aceite, tintes, cera, etc.). ¡Peligro de incendio y explosión!
  Lave primero a mano con agua la ropa que contiene estas sustancias o deje que los disolventes se evaporen completamente.
- Tejidos que contienen restos de spray para el pelo, fijadores de pelo, quitaesmalte para uñas o sustancias similares. ¡Peligro de formación de gases!
- Colada que contiene espuma de caucho o material similar a goma. ¡Peligro de inflamación!

## Con niños en casa

- Los componentes del embalaje (p. ej., láminas, poliestireno) pueden suponer un peligro para los niños. ¡Peligro de asfixia! Mantenga los componentes del embalaje fuera del alcance de los niños.
- El aparato está concebido para el uso por personas adultas que conozcan el contenido de este manual de instrucciones. Los niños a menudo no son conscientes del peligro que conlleva el manejo de aparatos eléctricos. Por tanto, preste la debida atención y no permita que los niños jueguen con el aparato – existe peligro de que los niños se queden encerrados.
- ¡Agentes adicionales de secado (p. ej., toallitas aromáticas) pueden ocasionar irritaciones en ojos, boca y faringe o incluso producir asfixia! Mantenga los agentes de secado adicionales fuera del alcance de los niños.
- Aproveche la posibilidad del bloqueo para los niños.

## Acerca del uso



**El aparato nunca debe elevarse o desplazarse por el panel de mando móvil.**

- Si los conductos de alimentación están dañados o el aparato presenta daños visibles, no lo ponga en funcionamiento y póngase en contacto con nuestro servicio de atención al cliente.
- Si detecta un fallo funcional, debe desconectar inmediatamente el aparato de la red eléctrica.
- Mantenga los animales alejados del aparato.
- Para proteger su colada, tenga en cuenta los símbolos para el cuidado de la ropa y siga las indicaciones que se proporcionan en 'Consejos para el secado'.
- Nunca conecte el aparato sin el filtro de la puerta o con el filtro de la puerta dañado (peligro de incendio o acumulación de pelusas).
- Asegúrese antes cerrar la puerta del aparato e iniciar un programa de que no hay objetos extraños o animales domésticos en el tambor de la colada.
- Durante el secado, la pared posterior, el tambor de colada y el lado interior de la puerta del aparato se calientan. Por tanto, evite el contacto con estas partes.
- El agua de condensación que se genera no es apta para el consumo.

- Después del uso, desconecte siempre la corriente eléctrica. Para esto, apague el aparato en el interruptor de pared o extraiga el enchufe de red. Nunca tire del cable del enchufe de red para extraerlo del enchufe hembra de la pared.

## Acerca del mantenimiento



**Antes de introducir las manos en el tambor de colada, asegúrese de que está totalmente detenido. ¡Si entra en contacto con un tambor de colada que está girando, existe un considerable peligro de que se produzca lesiones!**

- Antes de realizar trabajos de mantenimiento, interrumpa la alimentación de corriente.
- Después de cada programa debe limpiar el filtro de la puerta.
- En ningún caso, pulverice agua fuera o dentro del aparato y no utilice aparatos de limpieza a vapor.
- No se apoye, siente o disponga sobre la puerta del aparato.
- No se suba sobre el aparato (peligro de que vuelque).
- Sólo utilice piezas de repuesto originales.

# Su aparato

## Descripción del aparato

### Secadora modelo «Condensador»

El aparato dispone de un circuito de aire cerrado. Un condensador refrigerado por aire extrae la humedad de éste. El agua de condensación que se genera se conduce por una salida de agua trasera a la red de alcantarillado.

- Capacidad: de piezas de colada individuales hasta 6 kg de colada seca
- 6 programas automáticos
- 3 programas especiales
  «Secado con indicación del tiempo»
  «Aireado»
  «Programa de flojel»
- 4 Funciones adicionales
  «Retardo de inicio»
  «Muy delicado»
  «Delicado»
  «Rápido»
- Calentamiento regulado electrónicamente, control de potencia según necesidad
- Condensador refrigerado por aire
- Protección frente a formación de arrugas al final del programa
- Indicación de la duración del programa o del tiempo restante del programa
- Pantalla digital para indicaciones y fallos
- Indicación de grado de secado
- Filtro de la puerta
- Bloqueo para niños

### Secadora modelo «Evacuación de aire»

El diseño es igual que el modelo «Condensador», pero sin condensador. En este modelo, la humedad extraída de la colada se libera al exterior a través de la salida de evacuación de aire.

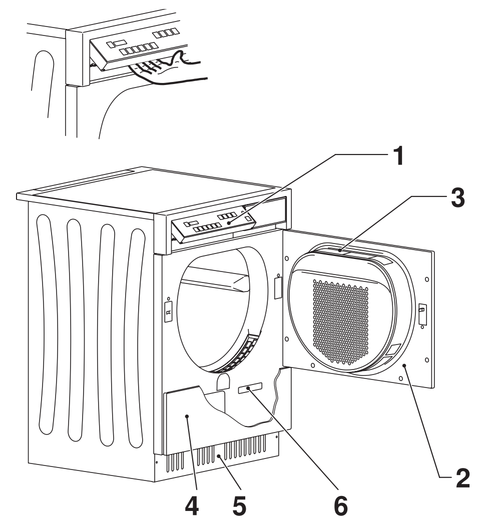
# Estructura del aparato

### Modelo «Condensador»/«Evacuación de aire»

**1** Elementos de mando e indicadores (panel de mando móvil)



Son posibles 3 posiciones de inclinación.




**2** Puerta del aparato
**3** Filtro de la puerta
**4** Tapa para limpieza
**5** Rejilla de ventilación
**6** Placa de características



Es posible abrir la puerta del aparato hacia la derecha o hacia la izquierda. Nuestro servicio de atención al cliente puede adaptar el aparato de forma correspondiente.

### Evacuación de agua condensada

Esta salida se encuentra en la parte inferior izquierda de la parte posterior del aparato.

### Conducto de evacuación de aire

Esta salida se encuentra en la parte inferior de la parte posterior del aparato.

# Elementos de mando e indicadores

7 13 14 15 16 17 8 9 10 11 18

1 2 3 4 5 6 12

### Programas automáticos

| | | |
|---|---|---|
| **1** | Secado intenso listo para guardar | con luz de control |
| **2** | Secado normal listo para guardar | con luz de control |
| **3** | Secado ligero listo para guardar | con luz de control |
| **4** | Húmedo para plancha | con luz de control |
| **5** | Húmedo para calandria | con luz de control |
| **6** | Programa de eliminación de arrugas | con luz de control |

### Programas especiales

| | | |
|---|---|---|
| **7** | Secado / aireado con indicación del tiempo | con luz de control |

### Funciones adicionales

| | | |
|---|---|---|
| **8** | Retardo de inicio | |
| **9** | Muy delicado | con luz de control |
| **10** | Delicado | con luz de control |
| **11** | Rápido | con luz de control |
| **12** | Fin de programa | con luz de control |

### Pantalla digital

**13** Indicación de
- Duración del programa
- Tiempo restante del programa
- Retardo de inicio
- Indicaciones y mensajes de fallo

**14** Grado de secado – húmedo para plancha
**15** Grado de secado – secado ligero listo para guardar
**16** Grado de secado – secado normal listo para guardar
**17** Enfriamiento / Aireado

**18** Interfaz de comunicación

## Luces de control

| | |
|---|---|
| | **La luz de control parpadea**<br>Puede seleccionarse el programa o la función. |
| | **La luz de control se enciende**<br>El programa o la función están activos. |
| | **La luz de control está apagada**<br>El programa o la función están desconectados. |

## Indicación de grado de secado

Durante el desarrollo del programa se indica el grado de secado correspondiente de la colada. Esto se realiza mediante la iluminación de la luz de control correspondiente.

| | |
|---|---|
| | Colada aún mojada (ninguna indicación) |
| | Húmedo para plancha |
| | Secado ligero listo para guardar |
| | Secado normal listo para guardar |
| | Enfriamiento/Aireado |

# Vista general de los programas



Para elegir el programa correcto debe tener en cuenta los símbolos de cuidado que se indican en la ropa p. ej. .

Los valores indicados para la duración del programa y la energía son válidos para 6 kg con una colada centrifugada a 100 r.p.m. (corresponde a una humedad residual de aprox. 60 %). A mayor velocidad de centrifugado o menor peso de llenado, se reducen los valores aprox. 20–30 %.

## Desarrollo de los programas automáticos

El proceso de secado tiene lugar en tres fases.

### Secado

Se seca la colada hasta que se alcanza el grado de secado ajustado. Un sensor de humedad controla el proceso de secado. Al alcanzar el grado de secado deseado, comienza la fase de «Enfriamiento/Aireado».

### Enfriamiento/Aireado

La colada se enfría a una temperatura en la que sólo existe un reducido riesgo de formación de arrugas.
Esta fase dura de 4 a 10 minutos. Después puede extraerse la colada.
Si no se extrae la colada, comienza la «protección frente a la formación de arrugas».

### Protección frente a la formación de arrugas

En la «Protección frente a la formación de arrugas» se separa un poco la colada seca para evitar la formación de arrugas.
La «Protección frente a la formación de arrugas» dura 90 minutos con la función adicional «Muy delicado» seleccionada, en otros programas 30 minutos y puede finalizarse, en cualquier momento, abriendo la puerta del aparato.

# Programas automáticos

| Programa / símbolo | Ámbito de aplicación |
|---|---|
| **Secado intenso listo para guardar** | Para tejidos gruesos de muchas capas y cargas muy diferentes. No es adecuado para artículos de mallas como camisetas y ropa interior dado que pueden encogerse. |
| **Secado normal listo para guardar** | Para prendas de colada similares, p. ej. toallas de felpa o ropa interior. |
| **Secado ligero listo para guardar** | Para prendas de colada «ligeras» similares. |
| **Húmedo para plancha** | Para el tratamiento posterior con plancha. |
| **Húmedo para calandria** | Para el tratamiento posterior con una calandria para ropa (p. ej. ropa de mesa). |
| **Programa de eliminación de arrugas** | Se reducen las arrugas que se han originado debido al centrifugado en la lavadora (p. ej., camisas, blusas). |

## Modo de ahorro de energía en el modelo «Evacuación de aire»

► Mantenga pulsado 3 segundos el botón del programa automático.

| Programa / símbolo | Duración del programa[1] | Energía |
|---|---|---|
| | 3h50 | 3,00 kWh |
| | 3h40 | 2,90 kWh |
| | 3h35 | 2,80 kWh |

## Desarrollo de programa/datos de consumo

| Cantidad de llenado | Humedad residual | Duración del programa[1] | Energía |
|---|---|---|---|
| 6 kg | -5 % a -2 % | 1h40<br>1h55* | 3,35 kWh<br>3,60 kWh* |
| 6 kg | -4 % a 0 % | 1h30<br>1h45* | 3,25 kWh<br>3,50 kWh* |
| 6 kg | -2 % a 2 % | 1h25<br>1h40* | 3,15 kWh<br>3,40 kWh* |
| 6 kg | 8 % a 16 % | 1h15<br>1h30* | 2,40 kWh<br>2,80 kWh* |
| 6 kg | 22 % a 30 % | 1h05<br>1h20* | 1,90 kWh<br>1,95 kWh* |
| 1 kg | - | 0h20 | 0,50 kWh |

* válido para el modelo «Condensador»

| Programa / símbolo | Duración del programa[1] | Energía |
|---|---|---|
| | 3h25 | 2,15 kWh |
| | 3h15 | 1,70 kWh |

[1] Con conexión monofásica de 230 V, 10 A aumenta la duración del programa.

## Programas especiales

| Programa / símbolo | Ámbito de aplicación |
|---|---|
| **Secado con indicación del tiempo** | Para el secado final de tejidos, así como para secar sacos de dormir y edredones adecuados, eventualmente para prendas individuales. |
| **Aireado** 10 minutos | Para enfriar o airear tejidos de poco peso. |
| **Programa de flojel** + | Los tejidos de lana se vuelven esponjosos y suaves, no muy secos. Deben extraerse los tejidos de lana inmediatamente al finalizar el programa. |

## Duración del programa/datos de consumo

| Cantidad de llenado | Humedad residual | Duración del programa | Energía |
|---|---|---|---|
| 6 kg | – | 0h10 a 1h30 | – |
| 2,5 kg | – | 0h10 | 0,02 kWh |
| 1 kg | – | 0h03 | 0,05 kWh |

## Funciones adicionales

| Función / símbolo | Aplicaciones | Carga máx. |
|---|---|---|
| **Retardo de inicio** | Aprovechamiento de tarifas de ahorro de energía (intervalo de ajuste de 1 a 24h).<br>Los tiempos de corte de corriente fijados por las plantas eléctricas locales hacen que el tiempo de retardo se prolongue la duración del corte. Sin embargo, este tiempo no se indica. | – |
| **Muy delicado** | Programa muy delicado con reducción más intensa de temperatura.<br>Especialmente adecuado para tejidos finos. | 2,5 kg |
| **Delicado** | Para el secado delicado de tejidos mixtos, p. ej, camisas, jerséis, camisetas.<br>Se reduce la temperatura de secado y el grado de secado. | 2,5 kg |
| **Rápido** | Se reduce la duración del programa mediante una mayor temperatura de secado.<br>Sólo seleccionar en caso de tejidos no delicados. | 6 kg |

# Ajustes de usuario

Puede adaptar según desee determinados ajustes de usuario del aparato. Los ajustes pueden realizarse con la puerta del aparato abierta o cerrada si no está en marcha ningún programa de secado. La forma de proceder general es básicamente igual para todos los ajustes.

## Entrada en el modo de ajuste

▶ Mantenga pulsado el botón ▷| aprox. 5 segundos.
  – En la pantalla digital aparece EEEE.

▶ Pulsando repetidas veces el botón ▷| aparecen las diferentes posibilidades de ajuste.

▶ Con el botón ☼ puede cambiar los ajustes.
  – Éstos se aceptan directamente y no tienen que confirmarse.

▶ Para salir del modo de ajuste, pulse el botón ▷| hasta que la pantalla digital se oscurezca.

## Bloqueo para niños

El bloqueo para niños debe impedir un inicio o cancelación accidental de un programa ocasionado por niños pequeños. Con el ajuste «Bloqueo para niños ACT.» sólo puede iniciarse un programa pulsando simultáneamente dos botones.

### Conectar / desconectar el bloqueo para niños

▶ Mantenga pulsado el botón ▷| aprox. 5 segundos.
  – En la pantalla digital aparece EEEE.

▶ Pulse 1 vez el botón ▷|.
  – En la pantalla digital se muestra ---0 para bloqueo para niños DESACT. (ajuste por defecto).

▶ Pulsando el botón ☼, se modifica el ajuste.
  – En la pantalla digital se muestra ---1 para bloqueo para niños ACT.

▶ Para salir del modo de ajuste, pulse el botón ▷| hasta que la pantalla digital se oscurezca.

## Ajuste del grado de secado

Si la colada se seca de forma insuficiente, puede ajustar posteriormente el grado de secado. Sin embargo, este ajuste sólo debería realizarse si, incluso en el programa «Secado intenso listo para guardar», la colada aún queda húmeda.

### Conectar / desconectar el grado de secado

► Mantenga pulsado el botón ▷| aprox. 5 segundos.
 – En la pantalla digital aparece EEEE.

► Pulse 2 veces el botón ▷|.
 – En la pantalla digital aparece tro0 para ajuste posterior de grado de secado desconectado (ajuste por defecto).

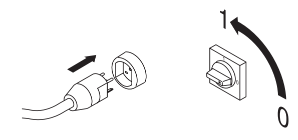
► Pulsando el botón ☼, se modifica el ajuste.
 – En la pantalla digital aparece tro1 para ajuste posterior de grado de secado conectado.

► Para salir del modo de ajuste, pulse el botón ▷| hasta que la pantalla digital se oscurezca.

# Secado

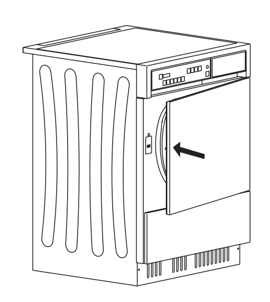
## Preparar el aparato

► Conecte el enchufe de red o el interruptor de pared.

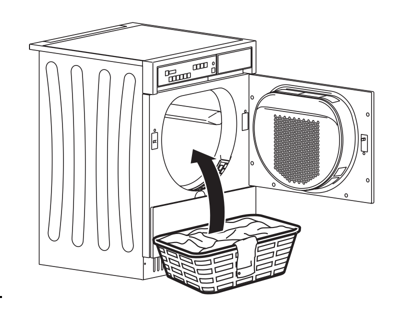



## Introducir la colada

► Abra la puerta del aparato (pulse en el borde de la puerta del aparato en la zona central).



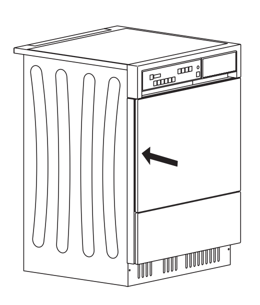
► Introduzca la colada pieza a pieza.
Cantidad de llenado máxima: 6 kg de peso en seco, para programa delicado 2,5 kg.
Sólo llene como máximo hasta la mitad el tambor de colada.
Sobre todo las mantas grandes requieren una caída suficiente de la colada.





Al cerrar la puerta del aparato, compruebe que no quede atrapada ninguna pieza de la colada.

► Cierre la puerta del aparato (presionar).
- Las luces de control de los botones de selección de programa parpadean.
- El aparato está preparado para la selección del programa.



Si en un intervalo de 15 segundos no se introduce ningún programa, se apagan las indicaciones. No obstante, puede continuar la selección del programa.

## Seleccionar programa de secado

Para iniciar el secado, primero debe seleccionar un programa.
A continuación, puede conectar adicionalmente funciones adicionales (Retardo de inicio, Muy delicado, Delicado, Rápido).



Si no pulsa ningún botón durante aprox. 15 segundos, se inicia el programa de secado seleccionado.

Si tras pulsar un botón aparece - - - - en la pantalla digital, el bloqueo para niños está activado.



Determine el programa adecuado para su colada mediante las indicaciones que se detallan en «Vista general de los programas».

### Indicación de tiempo restante

Durante la selección del programa, se muestra la duración máxima del programa. Ésta se refiere a una composición homogénea de la colada.

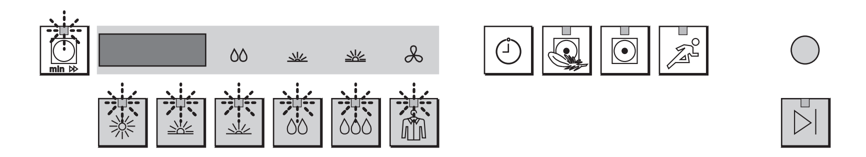


En caso de tejidos gruesos, el tiempo de funcionamiento puede ser diferente de la duración indicada. El tiempo restante indicado puede mantenerse durante algunos minutos, sobre todo al final del programa.

- Tras el inicio del programa, en la pantalla digital parpadea «h» durante aprox. 1 minuto. Se calcula la duración estimada y se muestra a continuación.

**Programas automáticos**

▶ Cierre la puerta del aparato.
– Las luces de control de los botones de selección de programa parpadean.



▶ Pulse el botón del programa automático deseado.
– La luz de control del programa deseado se enciende.
– Se indica la duración máxima (horas/minutos).
– Un minuto después del comienzo del programa aparece la duración estimada del programa.
– Las luces de control de las funciones adicionales que pueden seleccionarse parpadean durante 15 segundos.



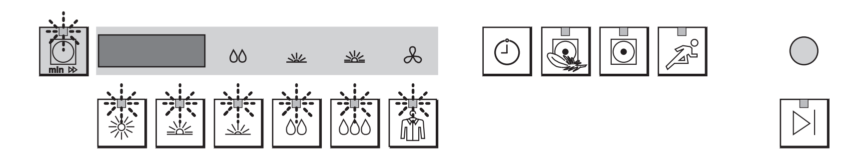
Durante este tiempo también puede seleccionarse un nuevo programa de secado. Se borran todos los programas adicionales ya activados y debe seleccionarlos nuevamente.

**Modo de ahorro de energía en el modelo «Evacuación de aire»**

▶ Mantenga pulsado 3 segundos el botón del programa automático deseado .
– Se selecciona el modo de ahorro de energía.
– La temperatura de secado se reduce intensamente y también se utiliza el aire ambiental aspirado para secar la colada.
– La duración del programa se prologa notablemente.

## Secado con indicación del tiempo

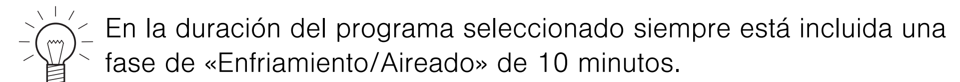
► Cierre la puerta del aparato.
– Las luces de control de los botones de selección de programa parpadean.





► Pulse el botón de programa .

► Pulsando repetidas veces puede seleccionar la duración deseada del programa entre 10, 20, 30, 40, 50, 60 ó 90 minutos.
– Se indica la duración seleccionada del programa.
– Las luces de control de los programas adicionales que pueden seleccionarse parpadean durante 15 segundos.



En la duración del programa seleccionado siempre está incluida una fase de «Enfriamiento/Aireado» de 10 minutos.

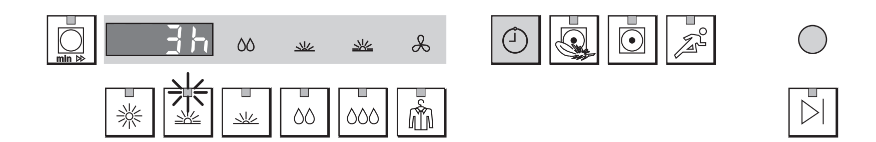
## Selección de «Muy delicado» / «Delicado» / «Rápido»

► Pulse el botón , o mientras las luces de control parpadeen.
– En la pantalla digital se muestra la nueva duración máxima del programa. Un minuto después del comienzo del programa aparece la duración estimada del programa.

**Retardo de inicio**

▶ Seleccione el programa de secado deseado.

▶ Manteniendo pulsado el botón [⏲] puede ajustar el tiempo de retardo deseado hasta máx. 24 horas.




– Transcurrido el tiempo de retardo de inicio preseleccionado, comienza automáticamente el programa de secado seleccionado. Se muestra nuevamente la duración estimada del programa.



Durante el retardo de inicio, puede reducirse el tiempo de retardo restante por horas pulsando repetidas veces el botón [⏲] hasta el inicio del programa.

Durante el retardo de inicio puede introducirse colada en cualquier momento.

▶ Abra la puerta del aparato.
– En la pantalla digital parpadea el tiempo de retardo de inicio restante.

▶ Introduzca la colada y cierre la puerta del aparato (presionar).
– La luz de control del botón de selección de programa seleccionado anteriormente parpadea.

▶ Pulse el botón de selección de programa que parpadea.
– Continúa el retardo de inicio.

## Corregir entrada

**Durante la selección del programa**

▶ Pulse nuevamente un botón de selección de programa.
- Se borran todos los ajustes seleccionados.


En cuanto se inicia el programa, ya no es posible ninguna corrección más. Debe cancelarse el programa.

## Interrumpir el programa

Un programa activo puede interrumpirse en cualquier momento, p. ej., para introducir posteriormente una prenda de la colada en el aparato o extraerla de éste de forma prematura.

▶ Abra la puerta del aparato.
- En la pantalla digital parpadea el tiempo restante del tiempo de retardo.

▶ Cierre la puerta del aparato (presionar).
- La luz de control del botón de selección de programa seleccionado anteriormente parpadea.

▶ Pulse el botón de selección de programa que parpadea.
- Continúa el proceso de secado.


Si el aparato está caliente, el proceso de secado comienza tras apenas un minuto. Con esto se garantiza la compensación de la temperatura en el tambor de colada.

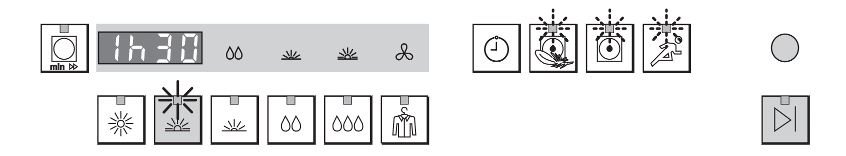
## Cancelar el programa de forma prematura

▶ Pulse el botón [▷|].
- Se cancela el programa activo, se borran todos los ajustes seleccionados.

## Selección de programa con bloqueo para niños activado

▶ Cierre la puerta del aparato.
- Con el bloqueo para niños activado, en la pantalla digital aparece - - - - .
- Las luces de control de los botones de selección de programa parpadean.

▶ Mantenga pulsado el botón ▷|, después pulse adicionalmente el botón de selección de programa deseado, p. ej. .






Se realiza la entrada. El manejo posterior puede realizarse hasta el inicio del programa sin tener en cuenta el bloqueo para niños.

### Cancelar programa

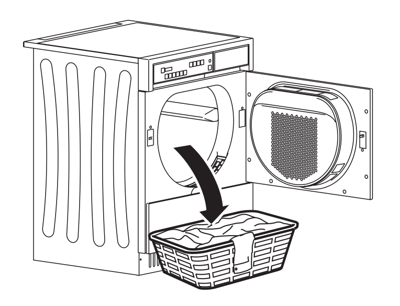
▶ Mantenga pulsado el botón ▷|, después pulse adicionalmente el botón de selección de programa activo (la luz de control parpadea).

## Fin de programa

- Se enciende la luz de control del programa que ha acabado y parpadea la luz de control del botón ▷|.
- En la indicación digital aparece 0h00.

Si no extrae la colada, comienza la «protección frente a la formación de arrugas». Una vez finalizada, se apagan todas las indicaciones.

### Extraer la colada

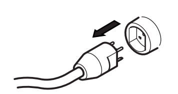


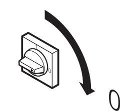
► Abra la puerta del aparato.
   – Se borran todas las indicaciones.

► Extraiga la colada.

Si se abre la puerta del aparato durante la fase de «Enfriamiento», se interrumpe el programa y se borran todas las indicaciones.

### Fin del día de lavado






► Desconecte el enchufe de red o el interruptor de pared.

► Limpie el filtro de la puerta.

# Cuidado y mantenimiento

## Limpieza exterior

De vez en cuando debe desempañar y secar el aparato por fuera con un paño húmedo.

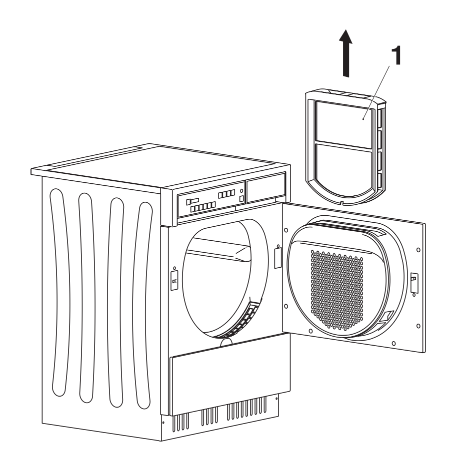
## Formación de pelusas

Las pelusas son fibras textiles finas que se originan en su mayor parte por el tratamiento (en caso de ropa nueva), por el desgaste debido al uso y al lavado. Las pelusas no se originan como consecuencia de una excesiva fuerza sobre la colada en el aparato. También en la colada que se seca colgada en cuerdas pueden observarse pelusas que se sueltan al agitarla o al plancharla.

Cuando está mojada, las pelusas se adhieren a la colada. Durante el secado en la corriente de aire caliente, éstas se sueltan y las recoge el filtro de la puerta. Por tanto, tras cada proceso de secado queda una mayor o menor cantidad de pelusas en el filtro, dependiendo del tipo de colada. El grado de secado de la colada también ejerce influencia en la formación de pelusas. Un secado en exceso produce una mayor cantidad de pelusas en el aparato del que produciría la colada seca únicamente hasta el estado «Húmedo para plancha».

## Limpieza del filtro de la puerta

Después de cada operación de secado y en caso de indicaciones A 9, debe limpiar el filtro de la puerta.




- ► Abra la puerta del aparato.
- ► Extraiga el filtro de la puerta **1** hacia arriba.
- ► Retire las pelusas.
- ► Coloque nuevamente el filtro de la puerta teniendo en cuenta que su colocación sea correcta.



No deben ignorarse las indicaciones de fallo A 9. Si no se observan, puede producirse en determinados casos un mensaje «F 9». Esto sólo puede solucionarlo un técnico de servicio.
El aparato sólo se inicia con el filtro de la puerta introducido.

### Retirar los residuos

Los residuos pueden obstruir con el paso del tiempo el filtro de la puerta.

- ► Coloque el filtro contra la luz para poder ver los residuos.

En caso de residuos más persistentes, debe limpiar el filtro de la puerta con agua.

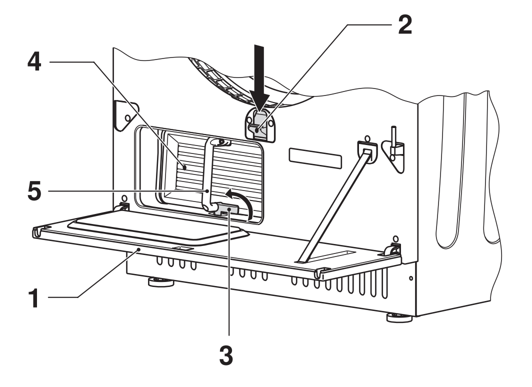
- ► Limpie el filtro con un poco de vinagre y cepillo.
- ► Enjuáguelo bajo el grifo del agua y déjelo escurrir.

## Limpieza del condensador

Debe comprobar regularmente que el condensador no esté sucio de pelusas y, en caso necesario, limpiarlo.

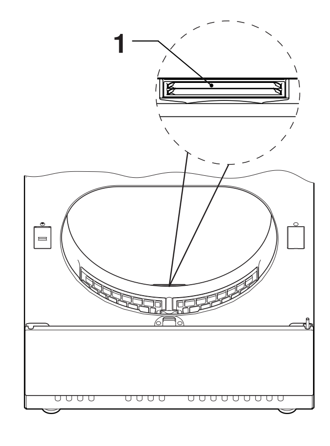
### Montaje y desmontaje del condensador

- ▶ Abra la puerta del aparato.
- ▶ Abra la tapa de limpieza **1** pulsando el botón de desbloqueo **2**.
- ▶ Gire hacia arriba la palanca **3** y extraiga el condensador **4** por el mango **5**.
- ▶ Enjuague y cepille las pelusas (¡en caso necesario, introducir en un baño de agua, no rascar con una herramienta!).
- ▶ También enjuague bien con agua los espacios intermedios del condensador. ¡No debe haber pelusas en los espacios intermedios!
- ▶ Limpie por dentro la cámara del condensador.
- ▶ Introduzca el condensador **4** hasta el tope y gire hacia abajo la palanca **3**.
- ▶ Vuelva a cerrar la tapa de limpieza **1**.



## Limpieza del sensor de humedad

El sensor de humedad mide la humedad restante de la colada. La suciedad puede hacer que se produzcan mediciones erróneas. En caso de que aparezca la indicación A3, debe limpiar el sensor de humedad.




- ► Abra la puerta del aparato.
- ► Compruebe que el sensor de humedad **1** no presenta pelusas u objetos extraños.
- ► Limpie y seque el sensor de humedad con un paño húmedo.

# Problemas de fácil solución

Todas las indicaciones pueden confirmarse pulsando el botón [▷|]. De lo contrario, no puede iniciarse ningún nuevo programa.

## ¿Qué hacer si …?

### … en la indicación digital parpadea A 0

| Posible motivo | Solución |
|---|---|
| ■ El conducto de evacuación está obstruido, doblado o es defectuoso. | ▶ Comprobar la evacuación fuera del aparato.<br>▶ Iniciar nuevamente el programa.<br>▶ En caso de que vuelva a aparecer la indicación, anotar el número de fallo y, a continuación, interrumpir la alimentación de corriente.<br>▶ Llamar al servicio técnico. |

### … en la indicación digital parpadea A 1

| Posible motivo | Solución |
|---|---|
| ■ La puerta del aparato está abierta. | ▶ Cerrar la puerta del aparato. |
| ■ Falta el filtro de la puerta. | ▶ Introducir el filtro de la puerta (tener en cuenta que la posición sea correcta). |

### ... en la pantalla digital parpadea A 2

| Posible motivo | Solución |
|---|---|
| ■ Falta el condensador o está mal colocado. | ▶ Introducir correctamente el condensador y sujetarlo.<br>▶ Cerrar la tapa de limpieza. |

### ... en la indicación digital parpadea A 3

| Posible motivo | Solución |
|---|---|
| ■ El sensor de humedad está sucio o mojado. | ▶ Comprobar y limpiar el sensor de humedad. |

### ... en la pantalla digital parpadea A 4

| Posible motivo | Solución |
|---|---|
| ■ Se ha pulsado el botón de selección de programa varias veces sin tener en cuenta el manejo con el bloqueo para niños activo. | ▶ Mantener pulsado el botón ▷|, después pulse adicionalmente el botón de selección de programa deseado, p. ej. ☼.<br>Se realiza la entrada. El manejo posterior puede realizarse hasta el inicio del programa sin tener en cuenta el bloqueo para niños. |

### ... en la pantalla digital parpadea A 9

| Posible motivo | Solución |
|---|---|
| ■ El filtro de la puerta está obstruido. | ▶ Limpiar el filtro de la puerta. |
| ■ El condensador está obstruido. | ▶ Limpiar el condensador. |
| ■ El conducto de evacuación de aire está obstruido. | ▶ Limpiar el conducto de evacuación de aire. |



No deben ignorarse las indicaciones de fallo A 9. Si no se observan, puede producirse en determinados casos un mensaje «F 9». Esto sólo puede solucionarlo un técnico de servicio con los costes consiguientes.

### ... en la indicación digital parpadea F _

| Posible motivo | Solución |
|---|---|
| ■ Diferentes situaciones del aparato pueden conducir a un mensaje «F». | ▶ Confirmar las indicaciones de fallo pulsando el botón ▷\|.<br>▶ Interrumpir la alimentación de corriente durante aprox. 1 minuto.<br>▶ Conectar nuevamente la alimentación de corriente y seleccionar un programa.<br>▶ En caso de que vuelva a aparecer la indicación, anotar el número de fallo y, a continuación, interrumpir la alimentación de corriente.<br>▶ Llamar al servicio técnico. |

## ... el aparato no se inicia

| Posible motivo | Solución |
|---|---|
| ■ La puerta del aparato no está cerrada. | ▶ Cerrar la puerta del aparato. |
| ■ No se ha introducido el filtro de la puerta. | ▶ Introducir el filtro de la puerta. |
| ■ No se ha introducido el condensador. | ▶ Introducir el condensador. |
| ■ La alimentación de corriente está interrumpida. | ▶ Conectar el enchufe de red.<br>▶ Conectar la corriente en el interruptor de la pared.<br>▶ Comprobar los fusibles. |

## ... en la indicación digital se enciende - - - -

| Posible motivo | Solución |
|---|---|
| ■ El bloqueo para los niños está activado. | ▶ Tener en cuenta el manejo con el bloqueo para los niños.<br>▶ Desconectar el bloqueo para los niños. |

## ... en la indicación digital parpadea U 0

| Posible motivo | Solución |
|---|---|
| ■ Conexión eléctrica deficiente. | ▶ Anotar el número de fallo y, a continuación, interrumpir la alimentación de corriente.<br>▶ Hacer que un electricista compruebe la conexión eléctrica.<br>▶ Llamar al servicio técnico. |

## ... tras llenar la colada y cerrar la puerta del aparato, un botón de selección de programa parpadea y no puede seleccionarse ningún programa

| Posible motivo | Solución |
|---|---|
| ■ Se ha interrumpido el programa anterior. | ▶ Apagar el aparato pulsando el botón ▷\|. Ahora puede seleccionarse un nuevo programa. |

## ... la colada no está suficientemente seca

| Posible motivo | Solución |
|---|---|
| ■ La carga está compuesta por diferentes tipos de tejidos.<br>■ Una caída de corriente de mayor duración durante el desarrollo del programa. | ▶ Seleccionar un programa más largo.<br>▶ Seleccionar «Secado con indicación del tiempo».<br>▶ Si incluso con el programa «Secado intenso para guardar en armario» la colada queda húmeda, ajustar posteriormente el grado de secado. |

## ... la duración del programa es notablemente más larga de lo que se indica

| Posible motivo | Solución |
|---|---|
| ■ Filtro de la puerta obstruido. | ▶ Limpiar el filtro de la puerta. |
| ■ La colada estaba muy mojada. | ▶ Centrifugar la colada con mayor intensidad. |
| ■ Temperatura ambiente demasiado alta. | ▶ Mejorar la alimentación y evacuación del aire de la habitación. |

## ... la colada está cargada estáticamente

| Posible motivo | Solución |
|---|---|
| ■ Componentes de la colada hechos de fibras sintéticas. | Esto es una propiedad normal de los tejidos de fibras sintéticas. La causa de la carga estática no se debe al aparato. |

## ... en la indicación digital parpadea h

| Posible motivo | Solución |
|---|---|
| ■ El aparato calcula la duración estimada del programa. | Esto es un proceso normal al comienzo de un programa. |

## ... la indicación del tiempo restante permanece durante más tiempo

| Posible motivo | Solución |
|---|---|
| ■ Aún no se ha alcanzado el grado de secado. | Ningún fallo. No es necesaria ninguna acción. Si se alcanza el grado de secado necesario, la indicación de tiempo restante continúa automáticamente. |
| ■ Composición muy diferente de la colada (especialmente en caso de tejidos gruesos). | Ningún fallo. No es necesaria ninguna acción. La indicación del tiempo restante continúa automáticamente tras cierto tiempo. |
| ■ Los filtros tienen pelusas. | ► Limpiarlos tras la operación de secado. |

# Consejos para el secado

## Símbolos para el cuidado

Para un secado correcto tenga en cuenta los símbolos de cuidado que se encuentran en las etiquetas de la ropa.

| | |
|---|---|
| ⊡ (cuadrado con círculo y dos puntos) | Secado normal |
| ⊡ (cuadrado con círculo y un punto) | Secado delicado |
| ☒ (cuadrado con círculo tachado) | No secar a máquina |

**Consejos generales**

- Durante el lavadono utilice suavizantes u otros agentes para el cuidado de los tejidos. Con el secado a máquina la colada adquiere automáticamente un tacto suave y esponjoso.
- Con el uso de suavizantes durante el lavado, puede formarse con el tiempo un recubrimiento delgado, apenas visible, en el tambor de colada y en los sensores de humedad. Esto puede conducir a fallos de funcionamiento de modo que no puede alcanzarse el grado de secado necesario.
- Introduzca los paños Tumbler lo más despacio posible.
- Centrifugue bien la colada antes de secarla.
  Una colada bien centrifugada requiere menos tiempo de secado y consume menos energía. Las arrugas que se producen con el centrifugado se suavizan en gran medida con el secado a máquina.
- Clasifique las piezas de la colada según tipo y tamaño.
  Las piezas de la colada pequeñas y ligeras se secan más rápido.
- Proteja las piezas de la colada para que no sufran daños.
  Abotone los cojines y la ropa de cama. Cierre los ganchos, ojales y cremalleras. Ate los cinturones y cintas de recogida.
- Al secar tejidos que tiendan a arrugarse, no llene mucho el tambor de colada.
- Especialmente con piezas de colada voluminosas (p. ej., sacos de dormir, mantas, etc.) debe tener en cuenta sin falta los símbolos de cuidado que aparecen en las etiquetas.
- Especialmente en caso de tejidos de lana y seda debe tener en cuenta los símbolos de cuidado que aparecen en las etiquetas de la ropa. En muchos casos, los tejidos de lana y seda son tejidos que no deben secarse a máquina.
- En caso de tejidos delicados (p. ej., camisas o tejidos mixtos de algodón), seleccione la función adicional «Delicado» con el botón [⊙] y llene poco el tambor de colada.
- Las prendas de malla (p. ej. camisetas) tienden a encoger. Seleccione la función adicional «Delicado» con el botón [⊙].
- La ropa con hebillas de metal (p. ej. pantalones con peto) debería secarse mediante «Secado con indicación del tiempo». Las hebillas metálicas pueden ocasionar en el «programa automático» un secado en exceso de las piezas de la colada.

# Datos técnicos

## Dimensiones exteriores

| | |
|---|---|
| Altura: | 85 cm |
| Anchura: | 60 cm |
| Profundidad: | 60 cm |
| Peso: | 48 kg |
| Cantidad de llenado: | 6 kg de colada seca |

## Conexión eléctrica

| | |
|---|---|
| Tensión de conexión: | 400 V 2N~ 50 Hz |
| Potencia: | 3100 W |
| Protección por fusible: | 10 A |

o

| | |
|---|---|
| Tensión de conexión: | 230 V~ 50 Hz |
| Potencia: | 3100 W |
| Protección por fusible: | 16 A |

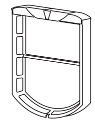
o

| | |
|---|---|
| Tensión de conexión: | 230 V~ 50 Hz |
| Potencia: | 2300 W |
| Protección por fusible: | 10 A |

## Piezas de repuesto

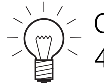
Le rogamos que al realizar pedidos indique el n° de modelo y la denominación exacta.

Filtro de la puerta



Breves instrucciones de manejo

## Notas para instituto de pruebas



Conexión eléctrica:
400 V 2N~ 50 Hz, 10 A, 3100 W

Programa normativo según EN 61121

Modelo «Condensador»

- Secado de algodón listo para guardar, cantidad de llenado 6 kg
  Pulse el botón [ ] y pulse adicionalmente el botón [ ].

Modelo «Evacuación de aire»

- Secado de algodón listo para guardar, cantidad de llenado 6 kg
  Mantenga pulsado 3 segundos el botón [ ] (modo de ahorro de energía).

Modelo «Condensador» y modelo «Evacuación de aire»

- Secado de algodón para plancha, cantidad de llenado 6 kg
  Pulse el botón [ ].
- Secado listo para guardar de cuidado fácil, cantidad de llenado 2,5 kg
  Pulse el botón [ ] y pulse adicionalmente el botón [ ].

# Eliminación

## Embalaje

- El material de embalaje (cartón, lámina de plástico PE y poliestireno EPS) está marcado de forma correspondiente y, si es posible, debe reciclarse y desecharse en el lugar adecuado.

## Desinstalación

- Desenchufe el aparato. Si el aparato ya está instalado, esta tarea debe realizarla un electricista autorizado.

## Seguridad

- Debe dejarse el aparato inutilizable para evitar accidentes resultantes de un uso indebido, especialmente con la presencia de niños.
- Desenchufe el aparato o permita que un electricista desmonte la toma de corriente. A continuación, aísle el cable de red del aparato.
- Retire el cierre de la puerta o déjelo inutilizable.

## Eliminación

- El aparato usado que se va a desechar tiene valor. Con la eliminación adecuada, las materias primas podrán volver a utilizarse.
- El símbolo figura en la placa de características del aparato. Éste indica que no está permitida la eliminación en la basura doméstica.
- La eliminación se debe realizar según las normas locales de eliminación de desechos. Si desea más información sobre la manipulación, el reciclaje y la reutilización del producto, diríjase a las autoridades locales competentes, a los puntos de reciclaje de residuos domésticos de su localidad o al establecimiento especializado donde haya adquirido el aparato.

# Índice

# Servicio de reparaciones



El capítulo 'Solucionar fallos por sí mismo' le ayudará a reparar fallos operativos menores.
Esto le permitirá ahorrarse tener que llamar a un técnico de reparación y el gasto consiguiente.

Le rogamos que en caso de ponerse en contacto con nosotros debido a una avería operativa o para realizar un pedido nos indique el número de fabricación (FN) y el nombre de su aparato. Introduzca estos datos aquí y en el adhesivo de servicio que se proporciona junto con el aparato. Péguelo en un lugar bien visible o en su agenda telefónica.

| FN | | Aparato | |
|---|---|---|---|

Puede encontrar estos datos en la tarjeta de garantía, en la factura original y en la placa de características del aparato.

▶ Abra la puerta del aparato.

▶ Abra la tapa de limpieza.
  – La placa de características se encuentra en la parte inferior derecha.

En caso de averías, puede ponerse en contacto con el Centro de Servicio más cercano de V-ZUG Ltd llamando desde un teléfono fijo ubicado en el mismo lugar que el aparato al número de teléfono gratuito 0800 850 850.

### Consultas, Pedidos, Contrato de servicio

Para consultas y problemas administrativos o técnicos y para realizar pedidos de piezas de repuesto y accesorios, le rogamos que se dirija directamente a nuestra central en Zug, Tel. +41 (0)41 767 67 67.
Para mantener todos nuestros productos tiene la posibilidad de firmar una suscripción de servicio al concluir el periodo de garantía. Estaremos encantados de proporcionarle los documentos correspondientes.

# Breves instrucciones

**¡Por favor, lea primero las indicaciones de seguridad de este manual de instrucciones!**

- ▶ Abra la puerta del aparato
- ▶ Introduzca la colada
- ▶ Cierre la puerta del aparato
- ▶ Seleccione el programa
- ▶ Seleccione eventualmente funciones adicionales
- ▶ El aparato se inicia automáticamente tras 15 segundos
- ▶ Si parpadea la luz de control del botón ▷|, retire la colada seca
- ▶ Realice el mantenimiento del aparato: limpie el filtro de la puerta / el condensador
- ▶ Cierre la puerta del aparato

**V-ZUG Ltd**
Industriestrasse 66, 6301 Zug
Tel. +41 (0)41 767 67 67, Fax +41 (0)41 767 61 61
vzug@vzug.ch, www.vzug.ch
Centro de servicio: Tel. 0800 850 850



J285.913-0